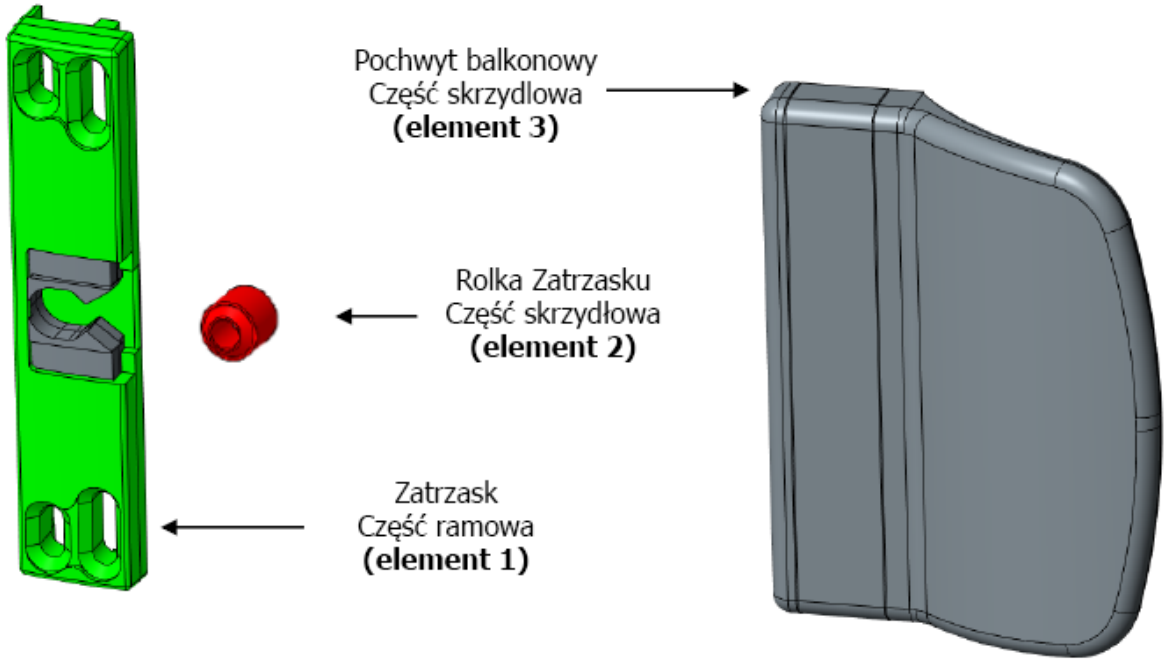
Instrukcja Montażu Zatrzasków Balkonowych

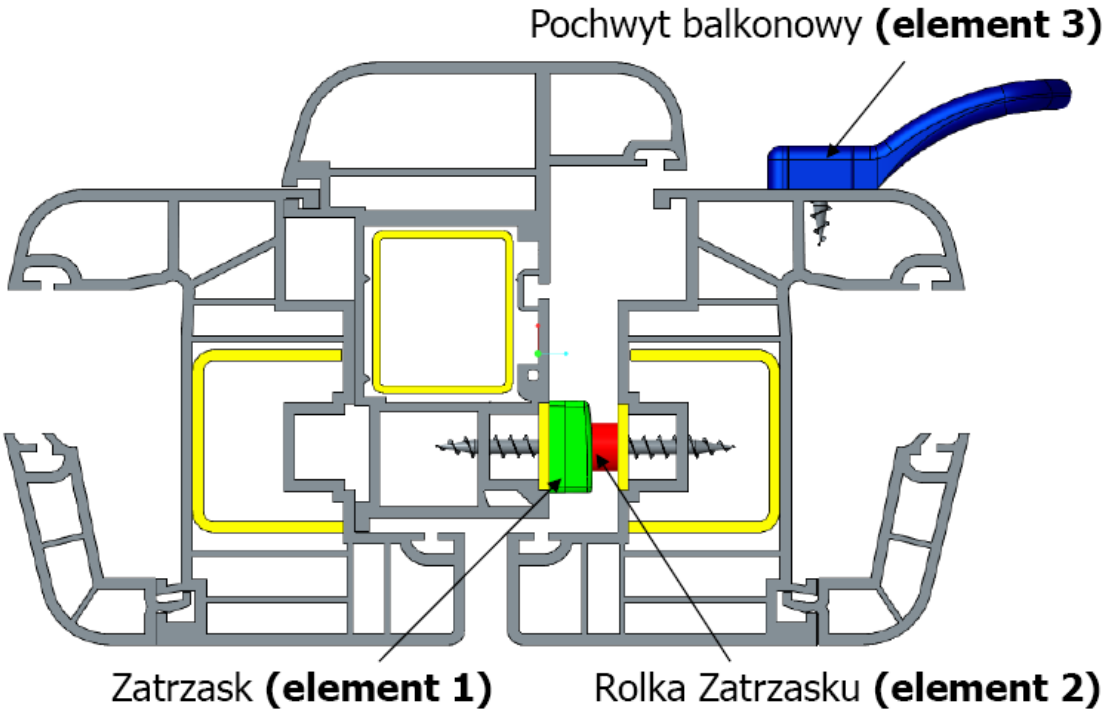
Installation Manual / Montageanleitung / Instructions de montage / Istruzioni di montaggio / Instrucciones de montaje / Instruções de montagem / Montážní návod / Montážny návod / Szerelési útmutató / Instrucțiuni de montaj / Montagehandleiding

POLSKI	**3**
ENGLISH	**4**
DEUTSCH	**5**
FRANÇAIS	**6**
ITALIANO	**7**
ESPAÑOL	**8**
PORTUGUÊS	**9**
ČEŠTINA	**10**
SLOVENČINA	**11**
ROMÂNĂ	**12**
MAGYAR	**13**
NEDERLANDS	**14**
УКРАЇНСЬКА	**15**

Rysunki techniczne / Grafiki pomocnicze
Technical drawings / Supporting graphics



Rys. 1.1



Rys. 1.2

POLSKI

Instrukcja Montażu Zatrzasków Balkonowych

Zatrzask balkonowy pozwala na zatrzaśnięcie skrzydła drzwi balkonowych w ościeżnicy. Zastosowanie zatrzasku zapobiega powstawaniu przeciągów i gwałtownym uderzeniom drzwi o ościeżnicę.

1. **Montaż rolki zatrzasku na skrzydle (Element nr 2 na Rys. 1.1 oraz Rys. 1.2)**
   Rolkę zatrzasku (element nr 2) montujemy na zasuwnicy (listwa skrzydłowa okucia współpracująca z klamką) przy pomocy wkrętu 4.0 x 35mm*. Wkręt należy wprowadzić do pierwszego otworu usytuowanego nad kasetą zasuwnicy (w przypadku braku wolnego otworu wykręcić istniejący wkręt w listwie a następnie wkręcić go ponownie mocując na nim rolkę zatrzasku - element nr 2).

2 **Montaż części ramowej zatrzasku na słupku ościeżnicy (Element nr 2 na Rys. 1.1 oraz Rys. 1.2)**
   Część ramową zatrzasku (element nr 1) należy ustalić w położeniu umożliwiającym współpracę z rolką (element nr 2) usytuowaną na zasuwnicy. Następnie przykręcić zatrzask (element nr 1) do słupka ruchomego drzwi balkonowych przy pomocy wkrętów 4.0 x 35mm*. Położenie elementu ramowego (w zależności od profilu drzwi balkonowych) ilustrują powyższe rysunki.

3. **Montaż pochwytu balkonowego na skrzydle (Element nr 3 na Rys. 1.1 oraz Rys. 1.2)**
   Przyłożyć uchwyt do krawędzi profilu skrzydła od zewnątrz, na wysokości klamki. Przykręcić wkrętami 4.0 x 25mm*, a następnie nałożyć osłonę maskującą.**

* Podane długości wkrętów zawarte są w zestawach pochwytów z zatrzaskami. Są to najczęściej stosowane rozmiary wkrętów przy ramach okiennych. Niemniej jednak zestaw jest uniwersalny i wymaga każdorazowo sprawdzenia czy dołożone wkręty są odpowiednie w przypadku Państwa profili okiennych. Nie zwalnia to osoby montującej okucia przed wzięciem na siebie odpowiedzialności za sprawdzenie kompatybilności elementów montażowych z profilem okiennym! (w przypadku zastosowanie za długich wkrętów szyba może ulec uszkodzeniu!)

** Pochwyty balkonowe występują w 3 modelach: wykonane z tworzywa ASA, wykonane z aluminium w wersji przyszybowej oraz wykonane z aluminium w wersji DeLux. Jeżeli zakupili Państwo zestaw z pochwytem w wersji DeLux to można do niego dokupić szablon montażowy dedykowany do pochwytu (kod EAN szablonu: 5907534920932). Szablon nie jest zawarty w zestawie pochwytów i stanowi osobny element do zakupu. pochwyt można zamontować bez szablonu jednak jest to trudniejsze i bardzej czasochłonne.

Ponowne otwarcie drzwi następuje poprzez ich lekkie pchnięcie.
Zatrzask balkonowy pasuje do większości systemów balkonowo-okiennych.

Balcony Latch Installation Manual

The balcony latch allows the balcony door sash to be latched into the frame. Its use prevents draughts and sudden door slamming against the frame.

1. **Installing the Latch Roller on the Sash (Item No. 2 in Fig. 1.1 and Fig. 1.2)**
   Attach the latch roller (item no. 2) to the espagnolette (the sash hardware strip working with the handle) using a 4.0 x 35 mm* screw. The screw should be inserted into the first available hole located above the espagnolette housing. If there is no free hole available, remove an existing screw from the hardware strip and reuse it to secure the latch roller (item no. 2).

2 **Installing the Frame Part of the Latch on the Frame Mullion (Item No. 1 in Fig. 1.1 and Fig. 1.2)**
   Position the frame part of the latch (item no. 1) so that it aligns with the latch roller (item no. 2) mounted on the espagnolette. Then fasten the latch (item no. 1) to the movable mullion of the balcony door using 4.0 x 35 mm* screws. The exact placement of the frame element (depending on the door profile) is shown in the illustrations above.

3. **Installing the Balcony Handle on the Sash (Item No. 3 in Fig. 1.1 and Fig. 1.2)**
   Place the handle on the outer edge of the sash profile, aligned with the height of the door handle. Fasten it using 4.0 x 25 mm* screws, then cover with the included cover cap.**

*The provided screw lengths are included in the latch and handle sets. These are standard screw sizes for window frames. However, the set is universal and requires the installer to check whether the included screws are appropriate for the specific window profiles. This does not exempt the installer from the responsibility of verifying the compatibility of the mounting components with the window profile! (Using screws that are too long may cause the glass to crack!)

** Balcony handles are available in three versions: made of ASA plastic, made of aluminum for glass--edge installation, and made of aluminum in the DeLux version. If you purchased a set with a DeLux handle, you can buy a dedicated mounting template for it (EAN code: 5907534920932). The template is not included in the handle set and must be purchased separately. The handle can be installed without the template, but this is more difficult and time-consuming.

To reopen the door, simply push it gently.
The balcony latch is compatible with most balcony-door window systems.

Montageanleitung für den Balkontürschnapper

Der Balkontürschnapper ermöglicht das Einrasten des Türflügels in den Türrahmen. Dadurch werden Zugluft und ein plötzliches Zuschlagen der Tür gegen den Rahmen verhindert.

1. **Montage der Schnapperrolle am Türflügel (Bauteil Nr. 2 in Abb. 1.1 und Abb. 1.2)**
   Die Schnapperrolle (Bauteil Nr. 2) wird mit einer 4,0 x 35 mm* Schraube an der Getriebestange (Flügelbeschlagleiste, die mit dem Türgriff zusammenarbeitet) befestigt. Die Schraube wird in das erste verfügbare Loch oberhalb des Getriebegehäuses eingeschraubt. Falls kein freies Loch vorhanden ist, eine bestehende Schraube herausdrehen und diese zum Befestigen der Schnapperrolle (Bauteil Nr. 2) wiederverwenden.

2 **Montage des Rahmenteils am Türrahmenpfosten (Bauteil Nr. 1 in Abb. 1.1 und Abb. 1.2)**
   Das Rahmenteil (Bauteil Nr. 1) ist so zu positionieren, dass es exakt mit der Schnapperrolle (Bauteil Nr. 2) auf der Getriebestange fluchtet. Anschließend wird das Rahmenteil mit 4,0 x 35 mm* Schrauben am beweglichen Türrahmenpfosten der Balkontür befestigt. Die genaue Positionierung des Rahmenteils hängt vom Türprofil ab und ist in den Abbildungen dargestellt.

3. **Montage des Balkontürgriffs am Flügel (Bauteil Nr. 3 in Abb. 1.1 und Abb. 1.2)**
   Den Griff außen an der Flügelkante in Höhe des Türgriffs ansetzen. Mit 4,0 x 25 mm* Schrauben befestigen und anschließend die Abdeckkappe anbringen.**

* Die angegebenen Schraubenlängen sind im Set mit den Griffen und Schnappern enthalten. Diese Größen sind übliche Standardlängen für Fensterrahmen. Da das Set jedoch universell ist, muss der Monteur stets prüfen, ob die beiliegenden Schrauben für das jeweilige Fensterprofil geeignet sind. Der Monteur ist für die Kompatibilitätsprüfung verantwortlich! (Zu lange Schrauben können das Glas beschädigen!).

** Die Balkongriffe sind in drei Ausführungen erhältlich: aus ASA-Kunststoff, aus Aluminium mit Glaskantenmontage, sowie in der DeLux-Version aus Aluminium. Für die DeLux-Version ist eine separat erhältliche Montageschablone verfügbar (EAN: 5907534920932). Diese Schablone ist nicht im Set enthalten. Die Montage ist auch ohne Schablone möglich, jedoch schwieriger und zeitaufwändiger.

Um die Tür erneut zu öffnen, genügt ein leichtes Andrücken.
Der Balkontürschnapper ist mit den meisten Balkon- und Fenstersystemen kompatibel.

Instructions de Montage du Verrou de Balcon

Le verrou de balcon permet de maintenir l'ouvrant de la porte-fenêtre dans le dormant. Il empêche la formation de courants d'air et les claquements soudains de la porte contre le cadre.

1. **Installation du galet de verrouillage sur l'ouvrant (Élément n°2 sur les Figures 1.1 et 1.2)**
   Fixez le galet de verrouillage (élément n°2) sur la crémone (la tige d'accessoire qui coopère avec la poignée) à l'aide d'une vis 4,0 x 35 mm*. La vis doit être introduite dans le premier trou disponible situé au-dessus du boîtier de la crémone. En l'absence de trou libre, retirez une vis existante dans la tige, puis revissez-la pour fixer le galet de verrouillage (élément n°2).

2 **Installation de la partie dormant du verrou sur le montant du cadre (Élément n°1 sur les Figures 1.1 et 1.2)**
   Positionnez la partie dormant du verrou (élément n°1) de façon à ce qu'elle soit alignée avec le galet de verrouillage (élément n°2) monté sur la crémone. Fixez ensuite le verrou (élément n°1) sur le montant mobile de la porte-fenêtre à l'aide de vis 4,0 x 35 mm*. La position exacte de cet élément dépend du profil de la porte et est illustrée sur les figures ci-dessus.

3. **Installation de la poignée extérieure sur l'ouvrant (Élément n°3 sur les Figures 1.1 et 1.2)**
   Placez la poignée sur le bord extérieur du profilé de l'ouvrant, à la hauteur de la poignée intérieure. Fixez-la à l'aide de vis 4,0 x 25 mm*, puis placez le cache de finition.**

* Les longueurs de vis fournies sont incluses dans les kits de poignées avec verrous. Ce sont les dimensions les plus courantes pour les cadres de fenêtres. Cependant, comme le kit est universel, l'installateur doit vérifier la compatibilité des vis avec le profil de fenêtre concerné. Cela n'exonère pas l'installateur de sa responsabilité de vérification ! (Des vis trop longues peuvent endommager le vitrage !)

** Les poignées de balcon sont disponibles en 3 versions : en plastique ASA, en aluminium version bord de vitrage, et en aluminium version DeLux. Si vous avez acheté une version DeLux, un gabarit de montage dédié peut être acquis séparément (EAN : 5907534920932). Ce gabarit n'est pas inclus dans le kit. Il est possible d'installer la poignée sans celui-ci, mais cela est plus complexe et prend plus de temps.

Pour rouvrir la porte, poussez-la simplement légèrement.
Le verrou de balcon est compatible avec la majorité des systèmes de portes-fenêtres.

ITALIANO

Istruzioni di Montaggio del Chiusura per Porta-Finestra da Balcone

La chiusura per balcone consente di bloccare l'anta della porta-finestra nel telaio. L'utilizzo della chiusura previene la formazione di spifferi e i colpi violenti dell'anta contro il telaio.

1. **Montaggio del rullino di chiusura sull'anta (Elemento n. 2 nelle Figure 1.1 e 1.2)**
   Fissare il rullino di chiusura (elemento n. 2) sulla cremonese (la barra dell'anta che interagisce con la maniglia) utilizzando una vite da 4,0 x 35 mm*. Inserire la vite nel primo foro disponibile situato sopra la cassetta della cremonese. Se non è disponibile alcun foro libero, svitare una vite esistente e riutilizzarla per fissare il rullino di chiusura (elemento n. 2).

2 **Montaggio della parte sul telaio sul montante della porta (Elemento n. 1 nelle Figure 1.1 e 1.2)**
   Posizionare la parte del telaio della chiusura (elemento n. 1) in modo che sia allineata con il rullino (elemento n. 2) montato sulla cremonese. Fissare quindi la chiusura (elemento n. 1) al montante mobile della porta-finestra con viti da 4,0 x 35 mm*. La posizione esatta dell'elemento varia in base al profilo della porta ed è illustrata nelle figure sopra.

3. **Montaggio della maniglia esterna sull'anta (Elemento n. 3 nelle Figure 1.1 e 1.2)**
   Posizionare la maniglia sul bordo esterno del profilo dell'anta, all'altezza della maniglia interna. Fissarla con viti da 4,0 x 25 mm*, quindi applicare il coperchio di finitura.**

* Le lunghezze delle viti indicate sono incluse nei kit di maniglie con chiusure. Sono le misure più comunemente utilizzate per i telai delle finestre. Tuttavia, il kit è universale e richiede sempre che l'installatore verifichi la compatibilità delle viti con il proprio profilo di finestra. Ciò non solleva l'installatore dalla responsabilità di tale verifica! (L'uso di viti troppo lunghe può danneggiare il vetro!)

** Le maniglie da balcone sono disponibili in 3 modelli: in plastica ASA, in alluminio per bordo vetro, e in versione DeLux in alluminio. Se avete acquistato una maniglia in versione DeLux, è possibile acquistare separatamente una dima di montaggio dedicata (EAN: 5907534920932). La dima non è inclusa nel kit. È possibile montare la maniglia anche senza dima, ma è più complicato e richiede più tempo.

Per aprire nuovamente la porta, è sufficiente spingerla leggermente.
La chiusura per balcone è compatibile con la maggior parte dei sistemi di porte-finestra.

Instrucciones de Montaje del Pestillo para Puertas de Balcón

El pestillo de balcón permite cerrar el marco de la puerta del balcón presionando el batiente contra el marco. Su uso evita las corrientes de aire y los golpes bruscos de la puerta contra el marco.

1. **Montaje del rodillo del pestillo en el batiente (Elemento n.º 2 en las Figuras 1.1 y 1.2)**
   Monte el rodillo del pestillo (elemento n.º 2) en la cremona (barra de herrajes del batiente que actúa junto con la manilla) utilizando un tornillo de 4,0 x 35 mm*.
   El tornillo debe colocarse en el primer orificio disponible situado por encima del alojamiento de la cremona. Si no hay un orificio libre, retire un tornillo existente y vuelva a colocarlo fijando el rodillo del pestillo (elemento n.º 2).

2 **Montaje de la parte del marco del pestillo en el montante del marco (Elemento n.º 1 en las Figuras 1.1 y 1.2)**
   Coloque la parte del marco del pestillo (elemento n.º 1) de forma que se alinee correctamente con el rodillo (elemento n.º 2) montado en la cremona. Luego atornille el pestillo (elemento n.º 1) al montante móvil de la puerta del balcón utilizando tornillos de 4,0 x 35 mm*. La posición de este elemento dependerá del perfil del marco, tal como se muestra en las ilustraciones.

3. **Montaje del tirador exterior en el batiente (Elemento n.º 3 en las Figuras 1.1 y 1.2)**
   Coloque el tirador en el borde exterior del perfil del batiente, a la altura de la manilla.
   Fije con tornillos de 4,0 x 25 mm*, y luego coloque la tapa embellecedora.**

* Las longitudes de tornillo indicadas están incluidas en los kits de tiradores con pestillo. Son medidas estándar comúnmente utilizadas en marcos de ventanas. No obstante, al tratarse de un conjunto universal, el instalador debe comprobar si los tornillos incluidos son adecuados para su tipo de perfil de ventana. Esto no exime al instalador de la responsabilidad de verificar la compatibilidad. (¡El uso de tornillos demasiado largos puede dañar el cristal!)

** Los tiradores de balcón están disponibles en tres modelos: fabricados en plástico ASA, en aluminio para montaje junto al vidrio y en versión DeLux de aluminio. Si ha adquirido el modelo DeLux, puede comprar por separado una plantilla de montaje dedicada (EAN: 5907534920932). La plantilla no está incluida en el kit. Es posible montar el tirador sin ella, aunque con mayor dificultad y tiempo.

Para volver a abrir la puerta, simplemente empújela suavemente.
El pestillo de balcón es compatible con la mayoría de los sistemas de puertas y ventanas de balcón.

Instruções de Montagem do Fecho para Portas de Varanda

O fecho de varanda permite prender a folha da porta ao aro. A sua utilização evita correntes de ar e o impacto brusco da porta contra o caixilho.

1. **Montagem do rolete de fecho na folha (Elemento n.º 2 nas Figuras 1.1 e 1.2)**
   Fixe o rolete de fecho (elemento n.º 2) na cremonese (barra de ferragem da folha que funciona em conjunto com a maçaneta), utilizando um parafuso de 4,0 x 35 mm*. O parafuso deve ser inserido no primeiro furo disponível acima da caixa da cremonese. Se não houver um furo livre, remova um parafuso existente na barra e reinsira-o, prendendo o rolete de fecho (elemento n.º 2).

2 **Montagem da parte do aro no montante do caixilho (Elemento n.º 1 nas Figuras 1.1 e 1.2)**
   Posicione a parte do aro do fecho (elemento n.º 1) de forma a alinhar-se com o rolete (elemento n.º 2) montado na cremonese. Em seguida, fixe o fecho (elemento n.º 1) ao montante móvel da porta de varanda utilizando parafusos de 4,0 x 35 mm*. A posição exata do componente depende do perfil da porta e está ilustrada nas figuras acima.

3. **Montagem do puxador exterior na folha (Elemento n.º 3 nas Figuras 1.1 e 1.2)**
   Coloque o puxador na borda exterior do perfil da folha, à altura da maçaneta interior.
   Fixe com parafusos de 4,0 x 25 mm* e depois coloque a tampa de acabamento.**

* Os comprimentos dos parafusos fornecidos estão incluídos nos conjuntos de puxadores com fecho. São os tamanhos mais utilizados em caixilhos de janelas. No entanto, como o conjunto é universal, é responsabilidade do instalador verificar se os parafusos fornecidos são adequados para o seu perfil de janela. Isto não exime o instalador da obrigação de verificar a compatibilidade! (Parafusos demasiado compridos podem danificar o vidro!)

** Os puxadores de varanda estão disponíveis em 3 modelos: em plástico ASA, em alumínio para montagem junto ao vidro e em versão DeLux de alumínio. Se adquiriu a versão DeLux, pode adquirir separadamente um gabarito de montagem dedicado (EAN: 5907534920932). O gabarito não está incluído no conjunto. O puxador pode ser instalado sem ele, embora isso torne o processo mais difícil e demorado.

Para reabrir a porta, basta empurrá-la ligeiramente.
O fecho de varanda é compatível com a maioria dos sistemas de portas e janelas de varanda.

ČEŠTINA

Návod k montáži balkónového západkového zámku

Balkónový západkový zámek umožňuje zavření křídla balkónových dveří do rámu. Jeho použití zabraňuje vzniku průvanu a prudkým nárazům dveří do rámu.

1. **Montáž válečku západky na křídlo (Prvek č. 2 na obr. 1.1 a 1.2)**
   Váleček západky (prvek č. 2) se montuje na převodovou lištu (křídlo kování, které spolupracuje s klikou) pomocí šroubu 4,0 x 35 mm*. Šroub se zašroubuje do prvního dostupného otvoru nad kazetou převodovky. Pokud není volný otvor, vyšroubujte existující šroub a použijte jej k upevnění válečku západky (prvek č. 2).

2 **Montáž rámové části západky na rámový sloupek (Prvek č. 1 na obr. 1.1 a 1.2)**
   Rámová část západky (prvek č. 1) musí být umístěna tak, aby spolupracovala s válečkem (prvek č. 2) umístěným na převodové liště. Poté připevněte západku (prvek č. 1) ke sloupku pohyblivé části balkónových dveří pomocí šroubů 4,0 x 35 mm*. Umístění rámové části (v závislosti na profilu dveří) je znázorněno na výše uvedených obrázcích.

3. **Montáž vnějšího madla na křídlo (Prvek č. 3 na obr. 1.1 a 1.2)**
   Přiložte madlo k okraji křídla z vnější strany v úrovni kliky. Připevněte jej pomocí šroubů 4,0 x 25 mm*, poté nasaďte krytku.**

* Uvedené délky šroubů jsou součástí sad madel se západkami. Jedná se o nejběžnější rozměry používané u okenních rámů. Sada je však univerzální, a proto je nutné vždy ověřit, zda jsou přiložené šrouby vhodné pro konkrétní profil oken. To nezbavuje montážníka odpovědnosti za kontrolu kompatibility! (Použití příliš dlouhých šroubů může vést k poškození skla!)

** Balkónová madla jsou dostupná ve 3 provedeních: z ASA plastu, z hliníku pro montáž k okraji skla a z hliníku v provedení DeLux. Pokud jste zakoupili sadu s madlem DeLux, lze k němu samostatně zakoupit montážní šablonu (EAN: 5907534920932). Šablona není součástí sady. Madlo lze namontovat i bez šablony, ale je to složitější a časově náročnější.

Pro opětovné otevření dveří je stačí jemně zatlačit.
Balkónový západkový zámek je kompatibilní s většinou balkónových a okenních systémů.

Návod na montáž balkónového západkového zámku

Balkónový západ umožňuje zatvoriť krídlo balkónových dverí do rámu. Použitie západky zabraňuje vzniku prievanu a náhlym nárazom dverí do rámu.

1. **Montáž západkového valčeka na krídlo (Prvok č. 2 na obr. 1.1 a 1.2)**
   Západkový valček (prvok č. 2) sa montuje na prevodovú lištu (lišta kovania krídla, ktorá spolupracuje s kľučkou) pomocou skrutky 4,0 x 35 mm*. Skrutku je potrebné zaviesť do prvého voľného otvoru umiestneného nad puzdrom prevodovky. bAk nie je voľný otvor k dispozícii, odstráňte existujúcu skrutku a použite ju na upevnenie západkového valčeka (prvok č. 2).

2 **Montáž rámovej časti západky na stĺpik rámu (Prvok č. 1 na obr. 1.1 a 1.2)**
   Rámová časť západky (prvok č. 1) sa musí nastaviť do polohy, ktorá umožní spoluprácu s valčekom (prvok č. 2) umiestneným na prevodovej lište. Následne pripevnite západku (prvok č. 1) k pohyblivému stĺpiku balkónových dverí pomocou skrutiek 4,0 x 35 mm*. Polohu rámového prvku (v závislosti od profilu dverí) znázorňujú vyššie uvedené obrázky.

3. **Montáž balkónového madla na krídlo (Prvok č. 3 na obr. 1.1 a 1.2)**
   Priložte madlo k vonkajšiemu okraju profilu krídla vo výške kľučky. Priskrutkujte ho skrutkami 4,0 x 25 mm* a následne nasaďte krytku.**

* Uvedené dĺžky skrutiek sú súčasťou súprav madiel so západkami. Ide o najbežnejšie rozmery používané pri okenných rámoch. Súprava je však univerzálna a montážnik musí vždy overiť, či sú pribalené skrutky vhodné pre konkrétny profil okna. To nezbavuje montážnika zodpovednosti za kontrolu kompatibility! (Použitie príliš dlhých skrutiek môže poškodiť sklo!)

** Balkónové madlá sú dostupné v 3 prevedeniach: z plastu ASA, z hliníka pre montáž k okraju skla a z hliníka vo verzii DeLux. Ak ste si zakúpili sadu s madlom DeLux, môžete si k nemu samostatne zakúpiť montážnu šablónu (EAN: 5907534920932). Šablóna nie je súčasťou balenia. Madlo je možné namontovať aj bez nej, no montáž je náročnejšia a časovo zdĺhavejšia.

Na opätovné otvorenie dverí ich stačí jemne zatlačiť.
Balkónová západka je kompatibilná s väčšinou balkónových a okenných systémov.

Instrucțiuni de Montaj pentru Zăvorul Ușii de Balcon

Zăvorul pentru balcon permite închiderea canatului ușii de balcon în toc. Utilizarea acestuia previne curenții de aer și lovirea bruscă a ușii de toc.

1. **Montarea rolei de zăvor pe canat (Elementul nr. 2 din Fig. 1.1 și Fig. 1.2)**
   Rola de zăvor (elementul nr. 2) se montează pe cremonă (tija mecanismului de închidere care lucrează împreună cu mânerul) folosind un șurub de 4,0 x 35 mm*. Șurubul trebuie introdus în primul orificiu disponibil situat deasupra casetei cremonei. Dacă nu există un orificiu liber, demontați un șurub existent din tijă și folosiți-l pentru a fixa rola (elementul nr. 2).

2 **Montarea părții din toc a zăvorului pe montantul ușii (Elementul nr. 1 din Fig. 1.1 și Fig. 1.2)**
   Poziționați partea din toc a zăvorului (elementul nr. 1) astfel încât să fie aliniată cu rola (elementul nr. 2) montată pe cremonă. Apoi fixați zăvorul (elementul nr. 1) pe montantul mobil al ușii de balcon folosind șuruburi de 4,0 x 35 mm*. Poziționarea exactă a piesei din toc depinde de profilul ușii și este ilustrată în desenele de mai sus.

3. **Montarea mânerului exterior pe canat (Elementul nr. 3 din Fig. 1.1 și Fig. 1.2)**
   Așezați mânerul pe marginea exterioară a profilului canatului, la înălțimea mânerului interior. Fixați-l cu șuruburi de 4,0 x 25 mm*, apoi montați capacul decorativ.**

* Dimensiunile șuruburilor menționate sunt incluse în seturile cu mânere și zăvoare. Acestea sunt dimensiunile standard utilizate frecvent pentru rame de ferestre. Totuși, fiind un set universal, instalatorul este responsabil să verifice dacă șuruburile incluse sunt potrivite pentru profilul ramei dumneavoastră. Aceasta nu exonerează instalatorul de răspunderea privind verificarea compatibilității! (Folosirea unor șuruburi prea lungi poate duce la spargerea geamului!)

** Mânerele de balcon sunt disponibile în 3 variante: din plastic ASA, din aluminiu pentru montaj lângă sticlă și din aluminiu în versiunea DeLux. Dacă ați achiziționat setul cu mâner DeLux, puteți achiziționa separat un șablon de montaj dedicat (cod EAN: 5907534920932). Șablonul nu este inclus în set. Mânerul poate fi montat și fără șablon, dar procedura este mai dificilă și mai consumatoare de timp.

Pentru a redeschide ușa, este suficient să o împingeți ușor.
Zăvorul de balcon este compatibil cu majoritatea sistemelor de uși și ferestre pentru balcon.

Erkélyajtó Zár Szerelési Útmutatója

Az erkélyajtó zár lehetővé teszi az ajtószárny reteszelését a tokban. Használata megakadályozza a huzat kialakulását és az ajtó hirtelen becsapódását a tokhoz.

1. **A zárgörgő felszerelése az ajtószárnyra (2. számú elem az 1.1 és 1.2 ábrán)**
   A zárgörgőt (2. számú elem) a vasalat rúdzárjára (az a szerelvény, amely együttműködik a kilinccsel) kell rögzíteni egy 4,0 x 35 mm-es csavarral*. A csavart az első, a rúdzár kazettája felett található szabad furatba kell becsavarni. Ha nincs szabad furat, egy meglévő csavart kell kivenni, és annak helyére visszacsavarva rögzíteni a zárgörgőt (2. számú elem).

2 **A zár tok részének felszerelése a tok oszlopára (1. számú elem az 1.1 és 1.2 ábrán)**
   A tok részét (1. számú elem) úgy kell elhelyezni, hogy pontosan illeszkedjen a rúdzárra szerelt zárgörgőhöz (2. számú elem). Ezután rögzítse a zárat (1. számú elem) az erkélyajtó mozgatható tokoszlopára 4,0 x 35 mm-es csavarokkal*. A tok részének pontos helyzetét az ajtóprofil függvényében a fenti ábrák mutatják.

3. **Az erkélyfogantyú felszerelése az ajtószárnyra (3. számú elem az 1.1 és 1.2 ábrán)**
   Helyezze a fogantyút az ajtószárny külső profiljának élére, a kilincs magasságába. Rögzítse 4,0 x 25 mm-es csavarokkal*, majd illessze rá a takarósapkát.**

* A megadott csavarhosszok a zárat és fogantyút tartalmazó készletek részét képezik. Ezek a leggyakrabban használt méretek ablakkereteknél. A készlet univerzális, ezért a szerelő felelőssége, hogy ellenőrizze a mellékelt csavarok megfelelőségét a használt ablaktípushoz. Ez nem mentesíti a szerelőt a szerelési elemek kompatibilitásának ellenőrzése alól! (Túl hosszú csavarok használata esetén az üveg megsérülhet!)

** Az erkélyfogantyúk három változatban érhetők el: ASA műanyagból, alumíniumból – üveg melletti változatban, illetve DeLux alumínium kivitelben. Ha DeLux fogantyús készletet vásárolt, külön beszerezhető hozzá egy dedikált szerelősablon (EAN: 5907534920932). A sablon nem része a készletnek. A fogantyú sablon nélkül is felszerelhető, azonban ez nehezebb és időigényesebb.

Az ajtó újranyitásához elegendő azt enyhén meglökni.
Az erkélyajtó zár kompatibilis a legtöbb erkély- és ablakrendszerrel.

Montagehandleiding voor het Balkonvergrendelsysteem

De balkonvergrendeling maakt het mogelijk om het vleugel van de balkondeur in het kozijn vast te klikken. Het gebruik van deze vergrendeling voorkomt tocht en het plotseling dichtslaan van de deur tegen het kozijn.

1. **Montage van de vergrendelingsrol op het vleugel (Onderdeel nr. 2 in Afb. 1.1 en 1.2)**
   Monteer de vergrendelingsrol (onderdeel nr. 2) op de espagnolet (de vleugelstang die samenwerkt met de deurklink) met een schroef van 4,0 x 35 mm*. De schroef moet worden geplaatst in het eerste beschikbare gat boven de behuizing van de espagnolet. Indien er geen vrij gat is, verwijder dan een bestaande schroef en gebruik die om de vergrendelingsrol (onderdeel nr. 2) te bevestigen.

2 **Montage van het framegedeelte op de kozijnstijl (Onderdeel nr. 1 in Afb. 1.1 en 1.2)**
   Plaats het framegedeelte van de vergrendeling (onderdeel nr. 1) zodanig dat het in lijn staat met de rol (onderdeel nr. 2) op de espagnolet. Bevestig vervolgens het framegedeelte (onderdeel nr. 1) op de bewegende stijl van het kozijn met behulp van 4,0 x 35 mm* schroeven. De exacte positie van dit onderdeel is afhankelijk van het profiel van de balkondeur en wordt geïllustreerd in de bovenstaande tekeningen.

3. **Montage van de balkongreep op het vleugel (Onderdeel nr. 3 in Afb. 1.1 en 1.2)**
   Plaats de greep aan de buitenzijde van het vleugelprofiel, ter hoogte van de binnenklink. Bevestig deze met 4,0 x 25 mm* schroeven en breng daarna de afdekkap aan.**

* De opgegeven schroeflengtes zijn inbegrepen in de sets met grepen en vergrendelingen. Het zijn veelgebruikte standaardmaten voor raamkozijnen. Aangezien de set universeel is, dient de monteur altijd te controleren of de bijgeleverde schroeven geschikt zijn voor het specifieke raamprofiel. Dit ontslaat de monteur niet van de verantwoordelijkheid om dit te controleren! (Het gebruik van te lange schroeven kan het glas beschadigen!)

** Balkongrepen zijn verkrijgbaar in drie uitvoeringen: van ASA-kunststof, van aluminium voor glasrandmontage en als DeLux-versie in aluminium. Als u een DeLux-versie heeft gekocht, is er een speciale montagesjabloon beschikbaar (EAN: 5907534920932). Deze sjabloon is niet inbegrepen in de set. Montage zonder sjabloon is mogelijk, maar moeilijker en tijdrovender.

Om de deur opnieuw te openen, duw er eenvoudig lichtjes tegenaan.
De balkonvergrendeling is compatibel met de meeste balkon- en raamsystemen.

Інструкція з монтажу балконного фіксатора

Балконний фіксатор дозволяє зафіксувати стулку балконних дверей у рамі. Його використання запобігає появі протягів та різким ударам дверей об раму.

1. **Монтаж ролика фіксатора на стулці (Елемент №2 на рис. 1.1 і 1.2)**
   Ролик фіксатора (елемент №2) монтується на кремонній планці (планка фурнітури стулки, яка працює з ручкою) за допомогою гвинта 4,0 x 35 мм*. Гвинт необхідно вкрутити у перший вільний отвір, розташований над корпусом кремони. Якщо вільного отвору немає – викрутіть наявний гвинт і використайте його для кріплення ролика фіксатора (елемент №2).

2 **Монтаж частини фіксатора, що встановлюється на раму (Елемент №1 на рис. 1.1 і 1.2)**
   Рамну частину фіксатора (елемент №1) слід розмістити так, щоб вона точно взаємодіяла з роликом (елемент №2), закріпленим на кремонній планці. Потім зафіксуйте елемент №1 на рухомому стояку балконних дверей за допомогою гвинтів 4,0 x 35 мм*. Точне положення залежить від типу профілю дверей і зображено на кресленнях вище.

3. **Монтаж зовнішньої ручки на стулці (Елемент №3 на рис. 1.1 і 1.2)**
   Прикладіть ручку до зовнішнього краю профілю стулки на висоті ручки. Прикрутіть гвинтами 4,0 x 25 мм*, після чого надіньте декоративну накладку.**

* Зазначені довжини гвинтів входять до комплектів ручок із фіксаторами. Це найбільш поширені розміри для віконних рам. Однак комплект є універсальним, тому монтажник повинен завжди перевіряти, чи підходять гвинти до вашого профілю. Це не звільняє від відповідальності за перевірку сумісності! (Занадто довгі гвинти можуть пошкодити скло!)

** Балконні ручки доступні у 3 варіантах: з пластику ASA, з алюмінію для монтажу біля скла та з алюмінію у версії DeLux. Якщо ви придбали комплект із ручкою DeLux, можна окремо придбати монтажний шаблон (EAN: 5907534920932). Шаблон не входить до комплекту. Ручку можна встановити і без нього, але це складніше й потребує більше часу.

Щоб повторно відкрити двері, достатньо легко на них натиснути.
Балконний фіксатор сумісний із більшістю балконно-віконних систем.